

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งเนปาล กรณีเกิดเหตุแผ่นดินไหวในเขตชาชร์โกฏ (Jajarkot) จังหวัดการ์นาลี (Karnali) ทางตะวันตกของเนปาล และในอีกหลายพื้นที่ในเขตใกล้เคียง เมื่อวันที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๖ ดังนี้

The Right Honourable President of Nepal,
Kathmandu.

The Queen and I are appalled and deeply saddened to learn of the devastating earthquake striking parts of Nepal, especially the Karnali Province, with so many lives lost, and a great number injured or missing. Widespread destruction to homes and infrastructure was also inflicted.

On behalf of people of Thailand, we wish to express our heartfelt condolences and sympathy to Your Excellency, to the people of Nepal and, particularly, to the countless families suffering loss and bereavement. We wish and pray for a complete and speedy recovery for Nepal and her people from this tragic disaster.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งเนปาล
กรุงกาฐมาณฑุ

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสะเทือนใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดแผ่นดินไหวรุนแรงในหลายพื้นที่ของเนปาล โดยเฉพาะที่จังหวัดการ์นาลี ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต ผู้บาดเจ็บ และผู้สูญหายจำนวนมาก อีกทั้งบ้านเรือนและโครงสร้างพื้นฐานก็ถูกทำลายเสียหาย

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งมายังท่าน ประชาชนชาวเนปาล และโดยเฉพาะอย่างยิ่งครอบครัวอีกจำนวนนับไม่ถ้วน ที่ต้องประสบความทุกข์และความสูญเสียจากภัยพิบัติครั้งนี้ ทั้งขอให้ประเทศของท่านและประชาชนชาวเนปาลได้รับการฟื้นฟูอย่างสมบูรณ์โดยเร็ว

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว